

Santa Isabel

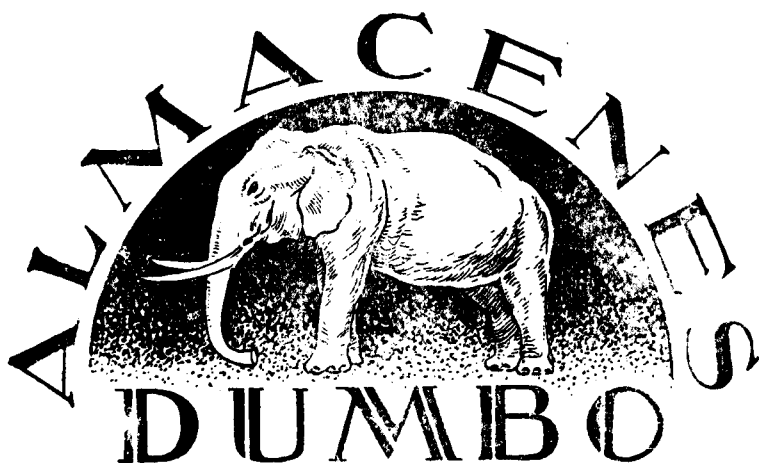
MAYO, 1963

la guinea española



Año LX

Núm. 1568



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

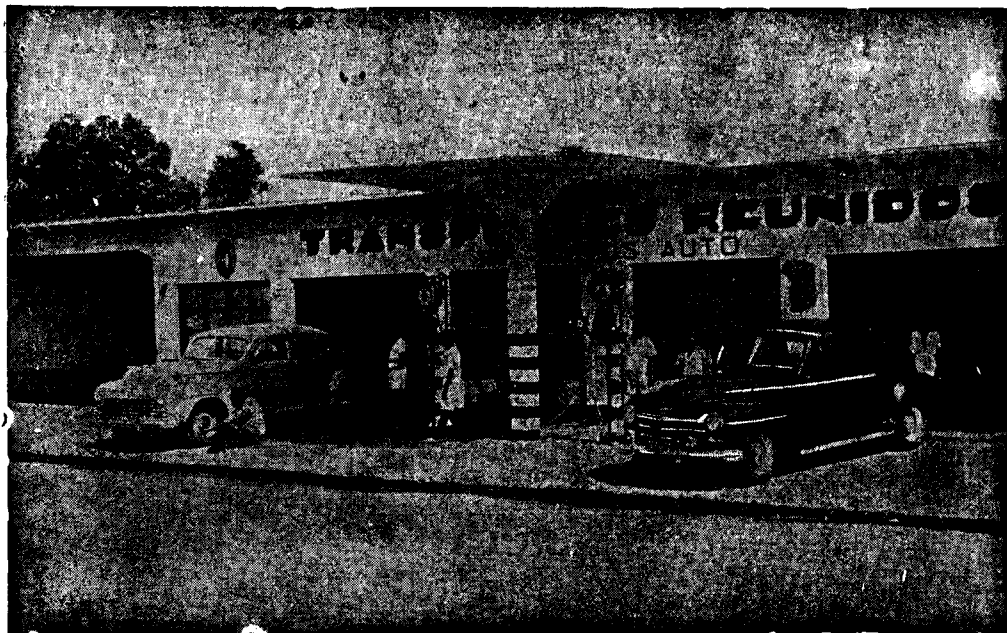
Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras

RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



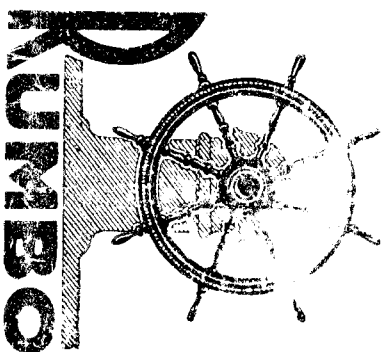
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabaccos



Son..

¡¡Magníficos!!



ATLANTIS

la guinea española

REVISTA MENSUAL PUBLICADA
POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL
IDO. CORAZON DE MARA

Año LX Núm. 1568

Santa Isabel, Mayo de 1963

Depósito Legal—F. P. 2--1959.

Sumario

	Págs
Editorial: Día del Seminario.....	130
Alocución Pastoral sobre el día del Seminario.....	131

ESTUDIO

Hace 1,300 años se desarrolló en Fernando Póo el periodo neolítico, por A. Martín C. M. F.....	135
En busca de objetos primitivos, por R. Perromón C. M. F.....	135
Aves de Fernando Poo, por A. Basilio C. M. F.....	140

SECCION LITERARIA

Aventuras de Blóm, por Constantino Ochá.....	143
--	-----

INFORMACION

La enseñanza en la Región Ecuatorial por Manuel Pérez, C. M. F.....	145
Los señores Ondó y Esono en la ONU, por Mbilman.....	151
Por tierras de Africa.....	154

P O R T A D A

El deporte sobre el río Benito. Un co-
legial de la misión de Niefang.

SUSCRIPCION

Al año: Ordinaria 75 pesetas.
De bienhechores 100 pesetas.

EDITORIAL

SOBRE EL DÍA DEL SEMINARIO

El Exmo. P. Vicario Apostólico de Fernando Poo ha fijado para el día 2 de junio el "Día del Seminario". Buen día ese de la fiesta de Pentecostés para una amplia y profunda conmemoración sacerdotal como quiere ser el "Día de Seminario". Ese día todos los sacerdotes hablarán a los fieles en orden a interesarles por esa institución que tanta importancia tiene lo mismo en el orden social que en el orden espiritual.

Estas provincias españolas son las más necesitadas de sacerdotes. Se da el caso de misioneros que tienen a su cargo cuarenta poblados. Esta relación numérica tan desproporcionada juntamente con las dificultades de las comunicaciones nos pueden dar la idea exacta de la escasez de atenciones religiosas que reciben esos poblados. El problema general sigue siendo éste: Mucho trabajo apostólico para las fuerzas, utilizadas muchas veces hasta más allá de sus límites, de tan pocos misioneros.

Los esfuerzos de las autoridades eclesiásticas de Guinea por el aumento sacerdotal son tan antiguos como su presencia en estas regiones. Se ha considerado siempre como necesidad de primera importancia la formación de sacerdotes del país. Ellos son los que pueden llegar hasta el fondo de la psicología de sus compaisanos y ordenarla hacia las verdaderas creencias, hacia la moral cristiana. En esta labor no los podrá superar nunca el misionero de otra raza. Se necesitan muchos misioneros nativos que además de su formación espiritual y científica, estén bien impuestos en las tradiciones y costumbres de su respectivas tribus. Su éxito ministerial dependerá en gran parte de la utilización, de la orientación, de la reforma, de la perfección que sepa imprimir en la etnología de su raza. Sólo con la cultura europea conseguirá muy poco entre los suyos el sacerdote africano.

El "Día del Seminario" es una llamada a todos los fieles de Guinea Española a colaborar juntamente con las autoridades eclesiásticas en los afanes por el aumento de sacerdotes competentes, ejemplares, que sepan llevar con éxito a sus connaturales la mejor civilización que consiste en hacerlos ciudadanos de la Vida Eterna. y esta otra civilización de las costumbres propias de la sana sociedad, sin que con estas costumbres nuevas resulten extraños a su raza,

Esperamos que toda persona comprensiva reconozca esta gran necesidad de sacerdotes nativos que tienen estas provincias españolas de la Región Ecuatorial y se ofrezca a esa colaboración que tan encarecida y justamente pide el Rmo. Prelado de este Vicariato.

DIA DEL SEMINARIO

(2 de junio)

De nuevo se acerca la jornada anual "PRO—SEMINARIO" que este año, por circunstancias especiales, se tendrá el 2 de junio, festividad de Pentecostés.

Esta jornada, gracias a Dios, está adquiriendo cada vez más ambiente entre nosotros, porque el Seminario es una Institución que interesa a todos: a clérigos y laicos, a creyentes y a paganos. Y es que de allí, de este Centro, saldrán en su día, los sacerdotes, que son los mediadores entre Dios y los hombres, que son, como decía San Pablo, "otros Cristos". Y el problema fundamental de nuestra vida, de toda existencia humana, no tiene más solución que Cristo o la angustia de un enigma indescifrable.

La misión del sacerdote entre sus hermanos los hombres es singular y única. Superior a la del médico, por cuanto ha de curar no los cuerpos, sino las almas; superior a la del abogado, por que ha de defender y aplicar no leyes humanas, sino divinas; superior a la del arquitecto, por cuanto no ha de levantar edificios materiales, sino espirituales, las almas, que son templos vivos de Dios.

La Iglesia tiene conciencia clara de esta misión y también de la responsabilidad que le toca en la materia. Por eso, una de sus más urgentes preocupaciones es el Seminario, escuela y forja de los futuros ministros de Cristo y dispensadores de los misterios de la Redención.

Es para mí una satisfacción el poder decir con verdad que los católicos de la Región Ecuatorial vienen respondiendo todos los años con grande generosidad a nuestros llamamientos en favor del Seminario. Sin duda porque se percatan de que el presente y futuro religioso del Vicariato depende de esos Centros donde se forman los apóstoles de Cristo. Espero fundadamente que también este año de 1963 os mostraréis tan generosos y espléndidos como siempre, y hasta me atrevo a decir más generosos que con ninguna otra obra, por más importante que os parezca. Va en ello vuestro honor y vuestro interés de católicos. Si amais de veras a la Iglesia, la manera de demostrar ese amor es dando con largueza para los fines y necesidades del Seminario.

Con esta ocasión exhortamos muy especialmente a los sacerdotes, a los maes-

tros y educadores, así como a los padres de familia, a que cultiven en el corazón de los niños que tienen bajo su cuidado la preciosa semilla de la vocación sacerdotal. Estamos en déficit de sacerdotes para desarrollar con la eficacia debida lo que de nosotros exigen y esperan los fieles. Se necesitan más sacerdotes, más ejemplares y celosos, para llenar los múltiples y variadas necesidades religiosas que tenemos planteadas. Y el papel de los sacerdotes, de los padres y educadores en el cultivo de las vocaciones sacerdotales, es único e inimitable.

Espero que la campaña "PRO SEMINARIO" que durante el mes de mayo han venido realizando los catequistas en todas las Misiones y Cristiandades de Fernando Poo y Río Muni, culminará el día 2 de junio, festividad de Pentecostés. Ese día, en todas las Iglesias y Capillas donde haya sacerdote residente, se tendrán Misas de Comunión por la mañana o algún ejercicio eucarístico por la tarde, en el cual se recitarán las preces por el fomento de las vocaciones eclesásticas; predicación orientada al Seminario, haciendo ver a los fieles su vital importancia en la vida de la Iglesia y la obligación de prestarle ayuda, cada uno según sus posibilidades; y dentro de todas las Misas matutinas y vespertinas, una colecta general que se hará en la forma acostumbrada.

Dios pagará vuestra cooperación y generosidad.

+ Francisco Javier E. M. R.
V. Apst.

Hace 1.300 años se desarrolló en Fernando Poo el periodo neolítico llamado "Carboneras"

Por el R. P. Amador Martín, C. M. F.

Para los estudiosos del neolítico de Fernando Poo creemos que constituirá grata noticia la comunicación recibida de la Universidad de Rodesia de haberse realizado los análisis del radiocarbono, dando para el periodo "Carboneras" la fecha aproximada de hace 1.300 años.

En los últimos estudios pudo dividirse el neolítico de Fernando Poo en cuatro periodos, correspondientes a los cuatro estilos diferentes de cerámica. Estos periodos fueron bautizados, por sus estaciones principales, con los nombres de **Carboneras, Bolaopí 1º, Bolaopí 2º y Buelá.**

Interesaba determinar cuanto antes alguna fecha para el primer periodo conocido, pues las suposiciones hechas para su fijación temporal eran gratuitas, por la falta de comparación con otras estaciones tropicales de parecida cultura, hasta ahora inexistente. Así nos acogimos al método de radio-carbono.

Sabido es que este método ha revolucionado las ciencias prehistóricas y aún las geológicas en lo que se refiere a cronología de la historia del hombre antes de la aparición de la escritura. Desde que Libby en 1947 anunció su descubrimiento del carbono radiactivo —14 en la naturaleza, ha contribuido este isótopo a una de las aplicaciones más sensacionales de nuestra era nuclear;

la determinación de las épocas prehistóricas. Libby demostró que todos los seres vivos poseen una cantidad constante de Carbono—14 que aumen de la atmósfera para su desarrollo vital. El Carbono—14, procede de la destrucción del átomo de nitrógeno en la atmósfera, donde se conserva en proporción constante con los otros carbonos. Al ser radiactivo el Carbono—14, se va desintegrando materialmente a través de los años, según ley fija, como sucede en todos los fenómenos físicos, reduciendo así su proporción con el carbono restante. Midiendo, pues, esta reducción puede saberse en qué fecha el ser vivo dejó de asumir nuevos carbonos radiactivos de la atmósfera. Para que esto resultara seguro era necesario que la proporción de carbono radiactivo fuese igual en todas las latitudes y que esta proporción no sufriera variación en la atmósfera a través de los tiempos. Lo primero se comprobó realizando análisis en diversos puntos del globo y lo segundo analizando objetos antiguos de fecha histórica conocida. Así, con trozos de madera de la barca mortuoria de Sesostri III de Egipto —que la historia fija exactamente en 3.750 años— se obtuvo por el método de radiocarbono la fecha de 3.621 con un margen de error de 200 años.

En general, el método de radiocarbono ha dado resultados satisfactorios. No obstante, puede haber errores, entre otras causas, por impregnarse el objeto analizado con carbonos procedentes de otras edades. Así, en Nigeria el método de radiocarbono ha dado algunas fechas contradictorias para la fijación temporal de la cultura Noc. Sucede también—como indica Pericot—que se juzgan falsos los datos suministrados por el radio-carbono porque no siempre están conformes con las suposiciones erróneas del investigador.

Para nuestro periodo Carboneras nos parece muy probable que la fecha obtenida mediante el análisis del carbono radiactivo sea la verdadera. La estación de Carboneras ofrece cuatro o cinco niveles que no son otra cosa que fondos de cabaña superpuestos. Estos fondos de cabaña son muy interesantes por estar generalmente empedrados. En sus dos metros de profundidad nos ofrece una cultura uniforme, sin que se aprecien variaciones de cultura, ni siquiera en los dibujos de cerámica, ni tampoco—a simple vista—variaciones de clima. Abandonadas estas cabañas, debía ser rápida la acumulación sobre ellas de materiales, habida cuenta el gran arrastre de materiales en esta isla, creándose así niveles muy espaciados. La profundidad, pues, de dos metros no nos ha de guiar para poner fechas muy altas. El instrumental lítico nos indica claramente la cultura neolítica de tradición tumbien-se o sangoense, que ha dado fechas muy antiguas en Congo y Rodesia; pero el bosque tropical está indicado para la conservación indefinida de cultura. Así ha sucedido con la cultura de los pig-

meos, que no utilizan ni la piedra, ni el barro cocido.

El análisis se ha realizado sobre palmito carbonizado de los primeros niveles encontrados. Decimos los primeros niveles encontrados porque el mar ha barrido la mayor parte de esta estación de Carboneras y creemos que no hemos dado con el primer nivel de este periodo. La cerámica encontrada es ya tan perfectamente lograda en su pasta, que, dadas las difíciles condiciones de los barro de esta isla, se ha de suponer comenzó en niveles más antiguos. Se ha de suponer, pues, que el periodo Carboneras comienza antes del siglo VI —fecha fijada por el radiocarbono—quizás varios siglos. Es probable, por lo tanto, que en nuevos análisis de otras estaciones se obtengan fechas cercanas a los comienzos de nuestra era.

Sobre el nivel de Carboneras se superponen cuatro metros de depósitos en la estación de Bolaopí. Los análisis se orientan ahora a determinar las fechas de los periodos de Bolaopí y Buelá. Ofrece interés especial averiguar el comienzo del periodo Buelá, pues a estos los podríamos llamar “antiguos bubis” satisfaciendo así la legítima curiosidad de saber la fecha de llegada de los bubis a la isla. Los “Buelá” ofrecen ya características muy comunes con los bubis, aunque no del todo. Así los Buelá emplearon los morteros de piedra, de lo cual no tienen ninguna noticia los bubis actuales.

Advertimos, por último, que nuevos análisis podrían modificar la fecha ya dada; con todo, creemos que vamos caminando hacia la sistematización del pasado de Fernando Poo.

En busca de objetos primitivos

por Ramón Perramón
C. M. F.

Con objeto de enriquecer el acervo del Museo Etnológico Misional que posee la Misión Católica de Santa Isabel, se creyó necesario una expedición más por las regiones del Río Muni en que juzgábamos estaba menos tocado el primitivismo.

Salí para Bata el 9 de marzo. Desde Bata me dirigía a la Misión de Nkué al día siguiente. Convertiría esta Misión en estación central para todas las salidas a distintos puntos de la demarcación.

Comencé a trabajar el día 12 dirigiéndome a la zona de Evansok palabra ésta que significa "repartición del elefante".

No es nada fácil obtener los objetos que se pretenden. Los naturales nos reciben con recelo a pesar de lo lleno de cordialidad que va nuestro saludo.

—Mbolo.

—Mbolo, contestaban ellos

Después exponía el motivo de la visita:

—Ma kom nkus bim bi okua. (Yo quiero comprar cosa antigua). A continuación les enumeraba los objetos que me interesaban.

La primera respuesta que me daban era un gesto de contrariedad. Después venía una verdadera letanía de negaciones acompañadas de gestos negativos de desconcertante expresividad. Pude aprenderla de memoria de tantas veces como la tuve que oír. "Momo", "Amanayá", "Aman", "Aseki", "Asefé", "Kaha", "Asee" y sobre todo una expresión negativa muy antipática que consiste en una especie de tosecilla muy estrujada en la garganta.

Solía encabezar la enumeración de los objetos que me interesaban nombrando los que juzgaba más interesantes que eran los objetos mágicos. Pero noté que el solo nombre "biang" o "biere" que significa "objeto mágico" les erizaba y les indisponía rotundamente contra mí. Pensaban que mi misión era acabar con toda la brujería del bosque como pocos días más tarde se di-

jo en un poblado durante una sesión en el salón "aba".

En vista del mal efecto que les producía oírme pedir objetos mágicos tuve que variar el orden de la lista y comenzar pidiendo objetos insignificantes haciéndoles ver que a nosotros también nos gustaba tener recuerdos de sus antepasados y que los guardaríamos en un sitio donde no se pudieran estropear.

Este sistema de introducción me dió mejores resultados. Al oírme hablar así se mostraban bastante comprensivos y solían acceder a proporcionarme los objetos deseados mediante el pago convenido. Cuando comprendía que les había ganado la confianza, sobre todo elogiando el valor artístico de los objetos, me decidía a proponerles la compra de los numerosos objetos de brujería que poseen. Ordinariamente tenía éxito, pero muchas veces tenía que contentarme con ver esos objetos tomar apuntes sobre ellos y renunciar a su posesión por tratarse de un recuerdo sagrado de sus antepasados del que no se desprecenderían ni aunque les amenazaran de muerte.

La expedición a Evansok duró una semana. Visité tres pueblos. Como es natural en todos hubo que vencer las mismas primeras dificultades de introducción. Pero la expedición fué fructuosa.

La primera novedad fué el hallazgo del anillo fang que no conocíamos. Podíamos definirlo como un "mbot" en miniatura. Es sabido que la palabra "mbot" significa la argolla que llevaban las mujeres al cuello, no se sabe si como adorno o como señal de esclavitud.

Nos proporcionó este anillo el joven Francisco Ovono de Evansok Yebekón. Lo había forjado su mismo padre que era herrero y se lo había dejado a él en herencia. El anillo se llama "akena-ngos" que significa "anillo de bronce". Se trata de un objeto de arte puramente indígena.

En este mismo poblado hemos recogido otro objeto que también llama mucho la atención. Se trata de un collar de abalorios rojos entre los que van intercalados varios dientes de mono. Se le conoce con el nombre de "osoK".

Se trata sin duda de un objeto de adorno enriquecido con cualidades mágicas. Lo guardaba con mucho misterio un viejo llamado Alfredo Ndongo y ni su hijo sabía la existencia del tal objeto.

En esta zona hallamos gran variedad de recipientes para la pintura roja que tanta importancia mágica ha tenido entre los fang.

Esta pintura se compone de raspaduras finísimas del palo rojo obtenidas por frotación sobre esa madera con arena de cuarzo. Esas raspaduras son depositadas luego en un recipiente que también tiene que estar adornado de cualidades mágicas. Los recipientes destinados a este fin se presentan de muy variadas formas. Entre los recipientes de este género que encontramos en esta zona observamos tres variedades. Recipientes en forma de plato de madera de distinto diámetro que varía entre los 10 y 30 centímetros. Algunos presentan decorados negros que parecen hechos a fuego.

Recipientes de madera en forma de olla sin asas y sostenida por cuatro o tres pies. También hay algunos que presentan decorados comunes de la técnica fang consistentes en líneas incisas.

Recipientes de madera en forma de cáliz, con su base circular, su fuste liso completamente y su copa amplia y baja, bastante más amplia que la base. En la actualidad sigue usándose la pintura roja, pero el uso de estos recipientes mágicos parece haber desaparecido.

Todavía vemos que la mujer que ha dado a luz se pinta cada mañana durante bastantes días y lo mismo hace con su criatura. También pintan de rojo una especie de chabola de nipa que construyen rodeando el lecho donde la madre ha dado a luz.

También hemos hallado unas pulseras que las mujeres que han dado a luz llevan en los brazos. También están densamente teñidas de rojo. Llevaban una en cada brazo. Están hechas de melongo artísticamente tejidas y los bordes están acabados con un encaje del mismo material que admira por la finura de su elaboración y por la costura que le une a la pulsera.

Creemos que la práctica de llevar estas pul-

seras no están en desuso a juzgar por la reciente elaboración de los ejemplares que hemos recogido en esta zona.

Además de los objetos mencionados hemos hallado otros muchos objetos de interés en esta región pero no los mencionamos ahora porque tendremos ocasión de mencionarlos más tarde juntamente con los que de su misma especie hemos hallado en otras zonas.

A los seis días de haber salido de la Misión de Ngué, y después haber recorrido unos trece poblados, regresaba al lugar de partida con la seguridad de que no había perdido el tiempo.

DIA 20 DE MARZO —Salgo para la zona Ekowong Esamangón. Es una zona que se extiende por las riberas del río Campo. Mi primer contacto con la gente de esta zona me produjo la misma impresión que la gente de la zona anterior. La misma prevención, las mismas negativas y la misma cerrazón ante los misteriosos secretos de su pasado. Fue también necesario ingeniarse para romper el muro de la frialdad que oponían a mis pretensiones. Pero al final también se entregaban confiados a mis nobles deseos.

Visité ocho poblados, en que por referencias de nativos bien informados, imaginaba que había de hallar cosas aprovechables.

Entre los objetos de extraordinaria importancia comenzaremos presentando dos que mientras no se pruebe lo contrario son desconocidos hasta ahora como objeto de museo.

1. PINZAS MAGICAS... —Algunos autores han señalado la existencia de pinzas mágicas en el Gabón y en otros países vecinos sin hacer constar a qué clase de magia eran dedicadas. Al parecer, en la Guinea Española no eran conocidas hasta ahora.

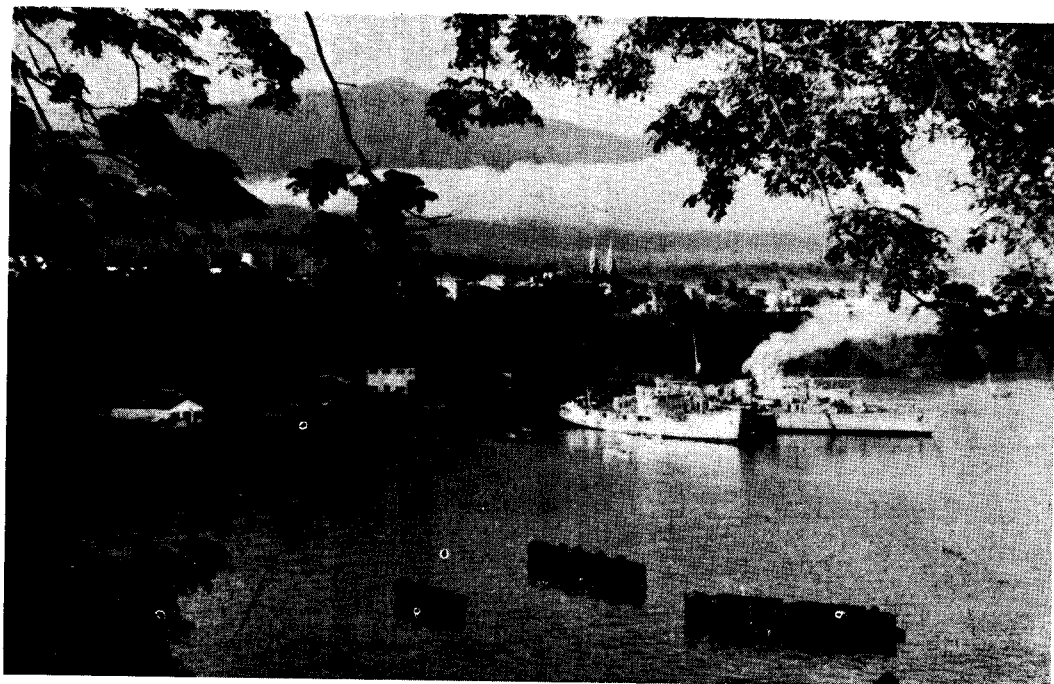
En realidad no sabemos todavía si se trata de las verdaderas pinzas mágicas o bien de dos bicuelas unida. Es sabido que las bicuelas son las antiguas monedas de los fang. A favor de esta última opinión tenemos la misma denominación fang del objeto: "*bikuele—bibeini*" bicuela doble. A pesar de ello no renunciaremos a la esperanza de que se trata de las verdaderas pinzas mágicas.



Los fang de Rio Muni conocen el arte de la forja desde hace muchos años
(Véase el artículo "En busca de objetos primitivos")



Una mujer fang acaba de llegar a la finca y se dispone a trabajar
Siempre ha sido trabajo propio de la mujer fang el cultivo de la finca
que produce la comida de cada día.



Vistas de Santa Isabel con su puerto y su Pico de 3.000 metros de altura.
Foto Ramos

2º PLATO GRANDE DE MADERA CON DECORADOS—Se trata de un plato achicador usado para pesca. Su uso es exclusivo de la mujer fang, ya que la pesca en los ríos es ocupación de la mujer. Este objeto siempre se encuentra en las cocinas entre los enseres de la mujer y nunca entre útiles de trabajo propio de los hombres. Actualmente se usan estos mismos platos pero exentos de decorados y de cualquier otra manifestación artística.

La existencia de los decorados tiene la siguiente explicación que hemos recogido del testimonio de los ancianos y de los misioneros. Antiguamente el hombre fang dedicaba gran parte de su vida al descanso en la casa del pueblo conversando con sus vecinos mientras la mujer se dedicaba al trabajo de las fincas de comida y a otros afanes dedicados a conseguir el sustento para toda la familia. Mientras el marido descansaba en la casa del pueblo o salón "aba" solía dedicarse a decorar lo mismo sus utensilios que los de su mujer.

Pero ahora las cosas han cambiado. Los hombres trabajan en sus fincas de café y la mayoría de ellos ya no tienen tiempo ni humor para pasar el tiempo en afanes artísticos. Por eso los objetos primitivos están todos decorados y en cambio esos mismos objetos fabricados en la actualidad carecen de todo adorno y tienden a adoptar el sistema de fabricación más fácil.

3º GUITARRA "MBET" DECORADA.

Este instrumento musical, propio de los juglares fangs, está fabricado con una rama de nipa a lo largo de la cual han arrancado cuatro fibras sin desprender sus extremos los cuales son asegurados con otras fibras de melongo. Debidamente tensadas las fibras longitudinales de la rama de nipa emite cada una su nota musical propia. Lo que se podría llamar caja de resonancia está constituido por varias mitades de calabaza seca vaciada instaladas a lo largo de la rama de nipa. Su manejo es el mismo que el de una guitarra. Dadas las condiciones del material utilizado para la fabricación de este instrumento era natural que carecieran de todo decorado ya que la nipa es un material endeble de mucha médula en el que cualquier incisión pone en peligro su consistencia.

No obstante hemos encontrado un instrumento de esta especie profusamente decorado. Esos decorados ofrecen una semejanza con las hojas

del helecho. Es un dibujo repetido a lo largo de todo el palo y perfectamente uniforme como si tratara de una impresión a fuego hecha con el mismo cuño. Hemos hallado este objeto en perfectas condiciones de uso con sus aditamentos para la tensión de las cuerdas y recubierto todo él con la patina de la antigüedad.

Por último tenemos que advertir que los decorados que presenta tienen mucha semejanza con los decorados de los platos achicadores antes descritos.

Nos abstenemos de describir otros objetos que se repetirán en otras zonas.

DIA 1 DE ABRIL.—Salgo para la zona de Michimitón, margen derecha del río Benito. Iba acompañado de un buen africano llamado Manuel Abeso de Abám Esabók. Una de las cosas que más me llamaron la atención fué las explicaciones que este buen indigena me dió sobre la manera de elaborar la sal entre los fang. Surgieron estas explicaciones al pasar por junto a un pantano en que había muchas plantas acuáticas de las que extraían la sal. Estas plantas son conocidas por los nombres "ebelang" y de "mikeng". La primera operación era reducir las cenizas. Una vez conseguidas las cenizas, se colocaban en un colador de fibra de melongo llamado "Ngang" habiendo colocado en él antes unas hojas de la planta llamada "Akuein—kui". Sobre las cenizas vertían agua que empapando las cenizas absorbía sustancias saladas y goteaba en un recipiente. Esta agua filtrada de este modo era evaporada exponiéndola al fuego y en el recipiente quedaban unos polvos blancos que eran los usados como sal. Esta elaboración fué muy común en la tribu "esabok".

Sabemos que un resultado parecido dan las cenizas de la nipa con este mismo procedimiento.

Uno de los primeros objetos que nos sorprendió en esta zona fué el hacha de guerra que se llama "ovono edoga".

Hay que advertir que existen dos clases de hachas la de guerra que se acaba de nombrar y la agrícola llamada "ovono fam". Esta última no acostumbra tener decorados. Mientras que la primera está profusamente adornada. El mango presenta dos orificios. Uno en cada extremo. Servían para pasar de uno a otro una cuerda para terciar dicho instrumento de guerra sobre la espalda.

De estos objetos de guerra poseemos tres. Presentan decorados en el hierro y en el mango. Los decorados del hierro son líneas quebradas paralelas conseguidas por incisión. Las del mango en cambio son líneas circulares impresas a fuego.

Tenemos vehementes y fundadas sospechas de que además de estas hachas de hierro existen otras hachas de piedra llamadas "ovono-mokok" que significa hacha de piedra.

Lo más interesante de esta zona ha sido el hallazgo de un fuelle de los que servían para el antiguo procedimiento de fundir el hierro.

Conocíamos la existencia de éstos, incluso tenemos ya varios en el museo, pero la particularidad de este nuevo fuelle son los decorados circulares grabados a fuego.

También hemos tenido la suerte de encontrar un yunque de la antigua forja que también presenta decorados incisos cuyo motivo es la línea quebrada uniforme. Además del yunque hemos hallado dos martillos de bronce, con señales de haber sido muy usados. Conocíamos ya el de hierro, pero no el de bronce.

En el mismo lugar en que encontramos estos objetos aparecieron otros de mucho interés, pues se trata de objetos a medio elaborar: lanzas, de cobre y de hierro, bicuelas y collares.

También hallamos un objeto raro a medio fabricar que según personas del país bien informadas representa el esquema de un cascabel con destino a los perros. Sacamos la conclusión de que en aquel lugar debió existir un taller de forja.

Creemos útil presentar ahora algunas notas que hemos recogido sobre el arte de la forja entre los fang.

Fundición y forja entre los "fang" Los forjadores eran frecuentes entre los fang. Hace muchos años que conocen el hierro por ser, muy abundante en la zona por ellos habitada presentándose en gravillas de laterita. Sometían a la acción del fuego estas gravillas y se fundía el hierro por ellas contenido. Para la elaboración del hierro existía la consiguiente fragua.

Hay que distinguir dos clases de fragua: la propiamente fragua que es donde se trabaja el hierro y lo que pudiéramos llamar alto-horno que sirve para fundirlo.

La fragua estaba en muchos poblados en el

mismo salón "abá". Su funcionamiento es el ordinario. Se calienta el hierro y se le da la forma que se desea.

Más interesante es el alto-horno. Para construirlo se hacía un hoyo en el suelo lo suficientemente capaz para contener todo el material preparado. La parte inferior del hoyo era mas estrecha que la parte superior. Para que la operación tuviera éxito se colocaba en el fondo del hoyo algunos amuletos consistentes en algún craneo y hueso de algún antepasado. El culto a los manes está siempre presente en todos los actos de la vida fang. Los amuletos se aislaban de tal forma que el fuego no los pudiera perjudicar.

Después se llenaba el hoyo con laterita y encima se colocaba el carbón. Un cobertizo de técnica adaptada a ese fin protegía el horno.

Merece la pena ofrecer las notas que hemos recogido también sobre la fabricación del carbón. No valía cualquier clase de carbón. Tenía que ser hecho de raíces de árboles muy duros: el llamado por ellos "asám" o también el "osé". Estas raíces carbonizadas tenían las calorías suficientes para fundir el hierro. La industria del carbón se realizaba en el bosque. Sometían al fuego las raíces y cuando empezaban a carbonizarse las sacaban, las introducían en un recipiente de agua y después a golpes las hacían desprender el carbón. Las volvían a pasar por el fuego y repetían la misma operación hasta que se consumían por completo.

Elemento indispensable para la fundición era el fuelle. Es un instrumento muy ingenioso. Es una pieza de madera en forma de cruz pero con los brazos muy anchos. La parte delantera, cilíndrica y hueca, es el cañón del fuelle.

Los brazos están vaciados de modo que presenten dos amplios senos que van cerrados herméticamente con piel de antilope colocada holgadamente para que pueda ejercer su flexibilidad. El viento se produce al oprimir alternativamente la piel de uno y otro seno.

Bestantes veces en lugar de piel se usan hojas de platano. El fuelle lo aislaban del fuego por medio de una especie de tubo de barro y muchas veces con nidos de térmitas. Los fang, dotados de fino espíritu de observación, habían notado que esas hormigas usaban para sus viviendas un barro blanquecino que adquiría una

dureza extraordinaria. Amaestrados por esa experiencia lo utilizaron ellos como aislante.

Este material no necesitaba ninguna cocción. El contacto con el fuego al ser usado lo endurecía.

Alrededor del suelo, formando círculo, se colocaban diez o doce fuelles sujeto cada uno a dos estacas firmemente clavadas en el suelo. Para defender del calor a los que manejaban los fuelles construían alrededor del fuego un tabique de nipa que era traspasado por el cañón del fuelle debidamente defendido con el aislante antes descrito.

El fuego era avivado día y noche sin parar durando este trabajo varios días. Un trabajador estaba encargado de ir cebando el fuego con el carbón de que hemos hablado anteriormente.

Algunas veces trabajaban asociados todos los hombres del pueblo. Las mujeres traían el mineral y se hacían tantas hornadas cuantos eran los que trabajaban en sociedad.

Fundido el hierro se tomaban porciones pequeñas y se labraban herramientas, armas de guerra y, lo que era más común, las "bikuele" o monedas. Entre las monedas había varias categorías de valor. Las había de valor 1, 2, 5, 10, 25, 50, 100, y 1000.

La laterita o mineral usado para la fundición se conoce entre los fang, con el nombre de "señ". Cuando está derretida se la llama "equien".

o "nkonequien". La escoria es llamada "esom". Era frecuente volver a someter al proceso de fundición a estas escorias para aprovechar el hierro que les quedaba.

Muchas veces los fundidores no se entretenían en forjar objetos con el hierro que fundían sino que lo daban forma de lingote de más de un metro de largo por unos tres centímetros de ancho y cinco milímetros de grueso, y así se le vendían a los herreros. Muchas veces estos lingotes se encuentran doblados en forma sinusoidal para facilitar su transporte. Los herreros fabricaban con estos lingotes toda clase de herramientas. En nuestro museo hay un lingote en uno de cuyos extremos se puede ver esbozada una azuela.

Estos lingotes constituían además una de las mejores riquezas de los fang. Con ellos podrían formar la dote para adquirir mujer. El futuro suegro pedía al pretendiente de su hija los lingotes que estimaba conveniente. Cuando se usaban para este objeto se llamaban "mfim equien". El nombre común es "abás".

Para trabajar el hierro se sirven de martillo y yunque. Estos dos instrumentos se parecen bastante. Sólo que el usado como martillo es más pequeño.

El yunque es afilado por la parte inferior para ser hincado en el suelo o en un tronco de madera consistente. El yunque se llama "ngonb" y el martillo "edú".

(Continuará)

AVES DE FERNANDO POO

FAMILIA ORIOLIDAE (OROPENDOLAS)

Por Aurelio Basilio C. M. F.

Son aves de mediano tamaño. De forma estebelta y de plumaje brillantemente coloreado con gran dominio de los colores amarillo de oro y negro de azabache. El de las hembras suelen ser de tonos más sombríos, cambiándose el amarillo dorado, en verde amarillento o verde oliváceo; y el negro en pardo oscuro. Viven constantemente en las copas de los árboles, donde, en tiempo de cría, los machos dejan oír su canto de notas fuertes y musicales. Tienen régimen mixto de insectos y frutos. Construyen nidos artísticos, que cuelgan entre dos ramitas de árbol en forma de hama-ca.

Oriolus nigripennis.— Oropéndola alinegra.

Oriolus nigripennis. Verraux, 1855.

Descripción: Tiene la cabeza negra y el dorso amarillo dorado; las alas son negras, pero con un estrecho ribete amarillo claro en el margen externo de las plumas; en la cola dos timoneras centrales son negras, las demás negras en la base y amarillas en la punta, haciéndose más extenso el amarillo cuanto más externas son las plumas, de modo que en las dos extremas el amarillo domina sobre el negro. Por debajo, es toda de color amarillo, excepto en la cabeza. Pico rojo parduzco; iris rojo de sangre; pies gris pizarroso, uñas negras. La hembra se distingue del macho en tener el dorso de color verde oliváceo

en vez de amarillo dorado, y el negro de alas y cola tirando a pardo.

Medidas: Ala, 125 mm; cola, 80; pico, 22; tarso, 22; (de Good).

Distribución geográfica: Región de selvas del Africa occidental desde Sierra Leona hasta Angola. Dean Amadon desdobra la especie en dos subespecies:

Oriolus nigripennis nigripennis. Verraux, de mayor tamaño (ala de 119 a 124 mm.); cuyos machos tienen el dorso verde amarillo dorado, y **O. nigripennis alleni**, Amadon, de menor tamaño (ala de 111 a 117 mm.) cuyos machos tiene el dorso verde amarillento u oliváceo. La primera poblaria la Guinea inferior y la segunda la Guinea superior.

Fernando Poo: Es especie rara, siendo muy contados los ejemplares que se han cogido. Se la encuentra en bosque de mediana altura. Por nuestra parte solo hemos visto un ejemplar cazado por D. José Viar Orue por encima de Sácriba el 29 de Agosto de 1959. Dean Amadon supone que la subespecie de Fernando Poo será la típica como propia de la Guinea Inferior. Nuestro solo ejemplar no nos ha permitido corroborar esta suposición, pues era un macho joven de vías aun de cambio de plumaje. El dorso era verde oliváceo; el negro de garganta y parte inferior del cuello presentaba estrías amarillas;

las medidas menores aun que las de la subespecie *alleni*: ala, 105 mm.; cola, 75, pico, 21.

El mismo Sr. Viar cazó más tarde, 15 de Noviembre, otro ejemplar; pero, al examinarlo, vimos que se trataba de una hembra de la oropéndola europea (*Oriolus oriolus oriolus*) por su coloración y su tamaño. Colorido: cabeza, dorso y

hombros amarillo oliváceo; rabadilla y tectrices supracaudales de amarillo franco; alas pardo oscuras con las plumas marginadas de amarillo claro; partes inferiores blanquecinas con estrias pardas; tectrices inferiores de alas y cola amarillas.

Medidas: ala, 149 mm.; cola, 86; pico, 28.

FAMILIA CORVIDAE (CUERVOS)

Son casi todos de gran tamaño, verdaderos gigantes en el extenso orden de los passeriformes. El caracter más saliente es su pico grande y robusto provisto en la base de largas vibrisas, que se tienden hacia adelante y tapan las fosas nasales. En su plumaje domina el color negro. Su canto está formado por notas roncadas y ásperas. No existen diferencias aparentes entre machos y hembras, ni entre jóvenes y adultos.

Corvus albus.—Cuervo picaza.

Corvus albus P. L. S. Müller, 1776.

Corvus scapulatus (Alexander)

Descripción: Es de color negro pavonado, y en bello contraste con este una gran mancha blanca, que le rodea el cuello y se le corre por todo el pecho, formándole un verdadero escapulario. El pico, iris y pies también son negros. En realidad el nombre *scapulatus* le cuadra mejor que el *albus*, pues no es el color blanco el dominante sino el negro; pero el nombre *albus* es anterior; y además, a su clasificador le llamó poderosamente la atención ver tanto blanco en un auténtico cuervo.

Medidas: Longitud, 500 mm.; envergadura, 1050; ala, 348; cola, 175; pico, 55; tarso, 55; (de un ejemplar hembra

cazado en Banapá el 2—IV—1956. Ala de un macho cazado en Moka, 38 cm.

Vida: Es muy semejante a la del cuervo europeo. Le gusta vivir con preferencia en sitios abiertos. Durante el día se le ve en grupos más o menos numerosos merodear por el suelo en caminos, praderas y playas; al anochecer se retiran en parejas para pasar la noche en las copas de árboles altos. Aunque no críen, las parejas de macho y hembra se conservan en todo tiempo. Frecuenta mucho la proximidad de las casas para aprovecharse de los desperdicios de cocina o robar lo que pueda, pero guardan un constante recelo y desconfianza ante la presencia de cualquier persona. Basta que se le mire de lejos para echarse a volar; y los que han visto al ser extraño procuran con graznidos estentóreos y continuos poner en guardia a los que tal vez se hallen distraídos comiendo en el suelo. Es de régimen omnívoro, es decir, que come de todo, lo mismo animal que vegetal carne viva que muerta. En las playas busca todas las piltrafas que arrojan las olas; junto a las charcas, gusanos y ranas; en las praderas saltamontes y otros insectos; en los árboles gran variedad de frutos; en los caminos las migajas

que se les caen a los transeúntes; junto a las casas todos los desperdicios de la alimentación humana, cocinado o sin cocinar. Una res muerta o putrefacta en el campo constituye para él un festín tan suculento como para los buitres. Pero desgraciadamente no se contenta con desperdicios o animales muertos. Al merodear cerca de las casas, observa de continuo a los pollitos, esperando el momento en que se alejen algo de la madre para caer rápidos sobre ellos y arrebatarlos. También saquea descaradamente los nidos de pájaros pequeños, robándoles las crías o los huevos. Se ceba precisamente más en los que anidan en grupos cerca de las casas, como los vencejos de las palmeras y los tejedores comunes por ofrecer presas más seguras, y en el caso de los vencejos más fáciles de coger por hallarse al descubierto. Muchas veces les hemos visto nosotros en el patio del Seminario de Banapá visitar las palmeras donde tenían los vencejos sus nidos, llevándose cada vez una cría. Aprovecha para sus atracos las primeras horas de la mañana en que la mayor parte de los padres se hallan lejos en busca de comida. Si por casualidad estos le sorprenden en su palmera o cerca de ella, con sus vuelos rápidos alrededor de él y sus gritos le obligan a huir; pero, como no le tocan a la piel, el cuervo no se aleja mucho y vuelve pronto a las andadas.

Construye sus nidos en copas muy altas, difícilmente asequibles. Nosotros hemos visto varios, pero sin poder examinar de cerca ninguno pues se hallaban en las copas verdaderamente olímpicas de moreras (*Chlorophora excelsa*) y ceibas (ceiba pentandra). Generalmente hay uno en cada árbol; pero a veces, cuando la copa es muy amplia se

hallan varios. Nosotros contamos cinco en una ceiba junto al Hospital de Santa Isabel. Desde abajo solo se aprecia un informe amasijo de palos secos. En uno de ellos, el 20 de julio, se veían al menos tres crías ya mayores casi a punto de volar. Dekeyser, que examinó un nido de cerca, dice que constaba exteriormente de una gruesa capa de ramitas, luego otra de diversos materiales en forma de fieltro dentro de esta en el fondo un pequeño estrato de arena y éste finalmente tapizado de raicillas y borra. Contenía 5 crías en diversos estados de desarrollo y un huevo recién roto por el embrión. La puesta suele componerse de 4 a 6 huevos. Estos son de color azul claro o verdoso con manchas pardas, y tamaño de 46 x 32 mm. En el estómago de las crías halló Dekeyser principalmente larvas de dípteros. Puede perdonársele al cuervo blanco algunas de sus malas fechorías si es que alimenta a su numerosa prole con las larvas de unos insectos, que suelen ser tan molestos y dañinos para la humanidad.

Distribución geográfica: Puede decirse que se halla en todo Africa desde el sur del Sahara, con excepción de las regiones de grandes selvas, y aun en estas se va introduciendo a medida que se abren desbosques algo amplios ya para poblaciones ya para cultivos. Es curioso que a pesar de su extensión, no ofrezca ninguna raza local.

Fernando Poo: Es de las aves que primero se ven y sin duda la que más llama la atención cuando se llega a la Isla, ya sea por el puerto de Santa Isabel, ya por el de San Carlos. Después se la verá alrededor de todas las poblaciones, de todos los patios de fin-

AVENTURA DE BIOM

BIOM HUYENDO DEL HOMBRE

Continúan las aventuras de Biom

Por Constantino Ocha

Una de las temporadas que más amargó la vida de nuestro aventurero Biom fué aquella en que sobrevino un hambre terrible sobre toda la región. Este hambre obligaba a trabajar ferozmente a todos los que estimaban en algo sus vidas. No obstante habían caído ya numerosas víctimas del hambre.

Biom para librarse de este peligro y del trabajo, abandonó su hogar y en compañía de su esposa Ovulá se fué a una selva lejana y se instaló en una gruta. Desde allí, todos los días hacía sus salidas en busca de sustento. Varios días pasaron sin que ningún incidente viniera a turbar la paz de familia en la nueva vivienda de Biom. Pero un día por la mañana, a la hora ordinaria de salir a hacer sus correrías en busca de alimento, dice a su esposa Ovulá con grande aire de solemnidad:

Tengo que ausentarme para unos días. Quiero seguir recorriendo todos estos territorios deshabitados que como sabes me dejaron en herencia mis antepasados. Debes convencerte ya de una vez que vaya donde vaya siempre pisaré las huellas de mis antepasados. Ellos fueron los que hicieron para mí este palacio en que estamos habitando con toda comodidad. Ahora iré en busca de las sorpresas que ellos han puesto para mí en esta selva deshabitada.»

Y sin decir más se lanzó a la selva.

Los humos de su locura y de la grandeza que sentía le hacían recorrer aquellas selvas como dueño legítimo de todas ellas. Qué feliz se sentía pensando que sus progenitores le habían hecho a él dueño de todas las selvas con las riquezas que encierran.

Embebido en estas contemplaciones caminó durante gran parte del día hasta que llegó a una gran finca muy abundante de frutos comestibles. Con la mayor naturalidad, coge todo lo que le apetece y sentándose sobre el tronco de un árbol comienza a comer caña, piñas, bananas y todo lo que se le había antojado. Y nadie le podría decir nada porque en su extravagante locura pensaba que aquella finca era un excelente regalo que le habían hecho a él sus padres. Cuando finalizó su banquete un gran vocerío vino a sorprenderle ya convencerle de que aquella selva no estaba deshabitada como él creía. Guiado por las voces, avanzó sigiloso hacia donde sonaban y al poco tiempo descubrió sin ser visto un grupo de muchachotes que discutían acaloradamente. Contempló la disputa durante algún tiempo y le vinieron deseos de intervenir en ella. No pudiendo resistir estos deseos se planta de un salto en medio del grupo de contendientes.

La aparición en medio de aquel grupo de un ser tan extraño infundió un gran terror en el ánimo de los muchachos

que reñían. Estos cortaron violentamente sus discusiones y quedaron estupefactos ante la contemplación de aquel bicho raro y temible que tenían delante.

Bióm entonces con grandes aires de grandiosidad, tomó la palabra y dijo:

“Muchachos, no me tengais miedo. Yo no soy ningún antropófago que haya venido a alimentarme de vuestra carne. Sólo deseo que me digais de dónde venís y qué haceis aquí en los alrededores de mi finca.”

Uno de los muchachos logró recuperar la serenidad de sus nervios y levantando la voz dijo:

“Nosotros vivimos con nuestras familias en un pueblecito que está cerca de aquí.

Hemos venido a este lugar para adiestrarnos en el tiro de saetas.”

Bióm, al ser respondido así volvió a tomar la palabra y dijo:

“Está bien. Pero decid a vuestros padres que desde ahora en adelante no quiero ver huellas humanas por estos contornos que fueron de mis padres y que ahora son míos porque los he heredado.”

—“¿Quién eres y cómo diremos a nuestros padres que te llamas?— preguntó uno de los mas atrevidos.

—“Decid a vuestros padres que yo soy Bióm y esto les basta. Ahora decidme por qué reñías.

El mismo joven contestó diciendo:

“He dicho que estábamos probando nuestra puntería contra aquel arbolito y habíamos acordado aplaudir al que tuviese la suerte de acertar la puntería. Ondó fue el primero en arrojar su lanza. Seguidamente la arrojó Elá: Pero los dos erraron la puntería. Yo como árbitro me apresuré a recoger las lanzas. Una de ellas al rebotar contra una roca se rom-

pió por la punta. Ahora resulta que la lanza rota no es de Ondó ni de Elá y en cambio los dos se creen los propietarios de la lanza que quedó integra.”

Ondó interrumpió diciendo: “La lanza integra es mi lanza. La conozco porque tiene el mango pintado de negro pues mi padre lo pintó con carbón.”

Elá defendía su derecho sobre la misma lanza diciendo:

Yo no sé si mi lanza tenía o no tenía el mango negro. Lo que sé es que mi lanza posee una punta de hierro tan duro que ninguna roca sería capaz de romperla.

Bien lo saben mis compañeros. Si alguno quiere hacer la prueba que arroje esa lanza contra cualquier objeto. Estoy seguro que ninguno logrará romperla.

Bióm y el resto de los jóvenes estaban confusos porque ante tales argumentos no sabían cómo resolver aquella cuestión, ya que los dos contendientes hablaban bien.

Como no había forma de resolver la contienda ya que al parecer la razón estaba de parte de los dos, continuaba la ríña con mucho vocerío y mucho furor.

Bióm, para acabar de una vez con aquella cuestión, cogió la lanza de la discordia y con todas sus fuerzas la arrojó a lo profundo de la espesura. Entonces un acontecimiento extraño vino a complicar la cuestión. Sucedió que al caer la lanza arrojada por Bióm se oyó la queja de un animal desesperado.

Todos se dirigieron precipitadamente a ver lo que había sucedido. Bióm iba a la cabeza del grupo.

A los pocos pasos encontraron una cabra salvaje que había sido traspasada por la lanza que Bióm había arrojado.

Otro conflicto para Bióm.

"Este animal me pertenece" exclamó Bióm. Este animal me pertenece, repitió. Pues si mi sano juicio no se hubiese inspirado en arrojar la lanza a este sitio vosotros no os hubiésteis enterado de que este animal estaba aquí.

Por otra parte mis padres sufrieron una gran pérdida de ganado cuando habitaban estos territorios. Ese ganado se dispersó por la selva y todo él me pertenece como a legítimo heredero."

"Por mi parte, dijo Ondó, opino lo contrario. Este animal es mío porque también lo es la lanza. De buena gana repartiría contigo el animal pero el espíritu de mi lanza no permite repartir con nadie lo que ella mate. Si yo obrara en contra ese espíritu me perseguiría hasta el fin de mis días."

Al terminar de hablar Ondó intervino Elá de esta forma inesperada.

Yo papá Bióm, lamento habérme burlado de tí afirmando ser yo el dueño legítimo de la lanza. Yo lo afirmaba para ejercitar entre mis compañeros el arte de solucionar contiendas. Pero ahora confieso que soy yo la causa de la disputa que ha sido la causa de la muerte de ese animal. Por eso el animal me pertenece.

Si me lo arrebatas buscaré un espíritu brujo que te amargue los días de tu maldita existencia."

Bióm se rió del razonamiento de los mozalbetes y muy dueño de sí mismo y con la mayor frescura cargó sobre sus hombros el animal y con mucho señorío desapareció en la espesura de la selva.

Horas más tarde Biom y Ovulá compartían un banquete extraordinario mientras en su pueblo sus compaisanos se morían de hambre.

Cuando los mozalbetes aquellos llegaron al poblado comunicaron a sus padres

la noticia de que un hombre extravagante andaba por aquellos contornos haciéndose pasar como si fuera el amo de todos ellos y ordenando que ninguno del poblado osara poner los pies en aquellos bosques donde todas las fincas eran suyas. Contaron también los jóvenes cómo aquel loco se había burlado de ellos apoderándose de aquella cabra salvaje.

Los vecinos cuando oyeron esto, viendo en peligro sus fincas y burlados a sus muchachos por la desvergüenza de un extraño, salieron llenos de furia en persecución del atrido Bióm. Recorrieron los contornos infructuosamente, pero se habían propuesto no interrumpir sus pesquisas hasta encontrar al desventurado loco.

Uno de aquellos días dijo Ovulá a Bióm:

"Debemos abandonar este lugar porque desde el día en que trajiste aquel animal no cesan de perseguirte. El otro día me estaba bañando en un riachuelo y vi tres hombres descomunales y sanguinarios uno de los cuales decía:

"Yo cogeré a Biom y le estrangularé entre mis garras". Este es el motivo por el que juzgo prudente que nos vayamos a nuestro país sino queremos entregarnos a nuestra propia ruina."

Estas razonables palabras no fueron capaces de convencer a Bióm el cual cegado por su terquedad exclamó: "Yo siempre te he dicho y advertido que las reflexiones de un hombre no debe perturbarlas ninguna mujer. Mi plan es que darnos aquí.

Haré frente a esos gigantes de que me hablas. Mañana tendré que recorrer mucho y por lo mismo me voy a descansar porque no debo perder ni un minuto de sueño en esta noche.

El alba del día siguiente sorprendió a nuestro aventurero junto a la finca en que el día anterior se había hartado de caña, piñas y bananas y lo mismo estaba haciendo ahora.

Cuando se hubo hartado se tendió a la sombra silbando una melodiosa canción.

Pero su felicidad pronto se vió turbada por la presencia de una figura varonil que con voz grave y ronca le gritó por la espalda:

“¿Eres tú el loco que ayer trató como perros a nuestros hijos arrebatándoles el animal que cazaron!?”

Bióm lleno de ira respondió:

«Obrarías con mucha prudencia si te marcharas ahora mismo antes de que te atravesase con mi lanza. Has extremado tu audacia hasta el último grado. Estas tierras que habeis usurpado fueron de mis padres y si hasta ahora no he habitado en ellas ha sido por las múltiples ocupaciones que atormentan mi vida. Obré bien no matando ayer a vuestros hijos porque comprendí que si a mí de niño me hubieran matado, mis padres no tendrían quien heredara sus bienes. Ya te puedes alejar.»

El otro interlocutor no tuvo paciencia para seguir escuchando y con un movimiento ágil se apoderó de un enorme

tronco y quiso machacar a Bióm, pero éste esquivó hábilmente el golpe y logró asestar un buen golpe a su contrario con el hasta de la lanza. No obstante Bióm tuvo que darse a la huida porque veía claramente que con aquel bruto saldría perdiendo. Además había visto venir dos nuevos contrarios. Estos decididos a acabar con Bióm se lanzaron a perseguirle. Y mientras le perseguían tiraban contra sus espaldas piedras y todo lo que se les ponía al alcance de la mano.

Cuando Bióm llegó a la puerta de su cabaña rogó a Ovulá que le abriera porque le venían persiguiendo pero Ovulá no quiso: “No te abriré la puerta, exclamó desde dentro, porque por tu causa me matarán también a mí”. Defiéndete como puedas.

Bióm comprende que es inútil insistir y al verse perseguido muy de cerca se dirige hacia su pueblo a todo correr. Las piedras lanzadas por sus perseguidores siguen hiriendo cruelmente las espaldas del infeliz perseguido. Pero Bióm triunfó porque cuando ya estaba a punto de cogerle se encontraba en la entrada de su pueblo.

Sus convecinos se burlaron mucho de él al verle hecho una lástima pero él a pesar de haber triunfado sobre sus perseguidores juró buscarlos otro día para vengarse de ellos.

Viene de la página 142

cas y a lo largo de todas las carreteras. Suben hasta las alturas del valle de Moka al olor de alguna res muerta. Ordinariamente son parejas o grupos

pequeños, pero en la playa de San Carlos y en el aeródromo de Santa Isabel se ven con frecuencia grupos muy numerosos.

Los perros de caza de Guinea, en Guinea, son de diferentes tipos y de diferentes colores.

LA ENSEÑANZA EN LA REGION ECUATORIAL

No es este artículo, una serie de números y estadísticas sobre el movimiento docente en Fernando Poo y Río Muni; es una mirada general, una serie de datos que pretenden hacer ver al lector; el movimiento ascendente que va adquiriendo este elemento tan esencial en la vida de los pueblos. En conjunto va encuadrado dentro del plan nacional, con la particularidad de que en algunos aspectos se coloca en un plan más ventajoso.

En años anteriores, al comenzar o terminar el curso, escribía algo sobre el interés que había en La Región Ecuatorial por la Enseñanza, mirándolo desde el punto de vista de los alumnos y de sus familiares; de los problemas morales que planteaba el desplazamiento de niños a los grandes centros de población, donde se creían que podían más fácilmente cursar sus estudios, de los resultados obtenidos en los exámenes... Ahora quiero considerar, la enseñanza mirada desde el esfuerzo que hacen ambas autoridades civiles y eclesiásticas para mejorar la enseñanza. Repito que no hay estadísticas, ni datos de precisión, sino simplemente observar el movimiento de todo el conjunto, como cuando se ve la marcha de un ejército bien ordenado, que prescindimos del detalle para captar la belleza de toda la masa en general.

Los Edificios.— Escuelas oficiales sobre todo en la provincia de Río Muni se han construido muchas. Hoy quizás la nota más simpática de aquella provincia, para el visitante sea, el contraste

que ofrece en medio del bosque un edificio de nueva planta, con líneas modernísimas, traídas con el más fino gusto artístico. Son las escuelas que a las márgenes de todas las carreteras han ido construyendo.

La plantilla del personal docente casi se ha duplicado, a pesar de que el ministerio de la enseñanza nunca ha sido de los más apetecidos, porque si se lleva como es debido, es el más sacrificado, muchas veces poco retribuido, y casi siempre nada agradecido. Y son muy pocos en consecuencia los que se sientan con una auténtica vocación hacia la misma.

La enseñanza de la Iglesia también ha recibido un incremento muy notable. En este curso se ha inaugurado el colegio de San Carlos, de lo mejor que existe en la provincia, se han ampliado los de la Misión de Santa Isabel, el de Santa Teresita de la misma Ciudad, el de Bososo que han de regir las Religiosas Oblatas está bastante adelantado en su construcción. El de Basacato del Oeste, donde está la forma sin la materia, ya alberga a más de medio centenar de niñas. En la provincia de Río Muni se ha seguido la misma trayectoria. Se ha ampliado el Centro Laboral de la Salle, el de las Madres Concepcionistas de Niefang. Han comenzado a dar clases las religiosas Oblatas en sus incipientes colegios de Valladolid de los Bimbiles, Momgomo, Akurenán, Akonibe...

Novedades en la Enseñanza.— No nos referimos a los métodos pedagógicos que se han ido mejorando año

tras año, conforme a los medios con que se contaba y a las exigencias y adelantos de los tiempos; sino las facilidades y ventajas que se dan a todos los españoles para que cursen no solo la enseñanza primaria sino también la Media y Superior.

Eliminación de obstáculos. En los años de la carrera, al estudiar la Sociología y examinar todo el contenido del Fuero de los Españoles, parecía una utopía del acceso de todos los estudios superiores, los comedores, los roperos y carpetas escolares, que allí se apuntaban. Desde entonces hasta ahora, han pasado ya casi tres lustros, y durante ellos, se han ido eliminando muchos obstáculos y cubriendo muchas necesidades, mediante el Auxilio Social, el retiro de la vejez, se ha eliminado la mendicidad, y el paro obrero y para las escuelas han llegado los comedores, complemento alimenticio, roperos y carpetas escolares. Así vemos ya a todo niño español dispuesto para asistir a la escuela y sentirse en un nivel de igualdad al de otros compañeros que en el seno de la familia disfruten de más abundancia de medios económicos.

Cómo se han ido implantando estas ventajas.— Ahora prescindimos por completo de las becas sufragadas por los organismos oficiales de la Región, en los distintos colegios de estas Provincias, que siempre han sido y lo sigue siendo muy elevadas. Como principio general podemos afirmar que la enseñanza ha sido el medio de beneficencia más practicado; y nos fijamos sólo de las facilidades dadas a todos los españoles.

Hace dos años se establecieron las becas de Acceso a los Estudios Medios.

Mediante ellas cerca de medio centenar de alumnos han comenzado sus estudios, y que si su trabajo y constancia les acompaña, podrán seguirlos y terminarlos siempre que su capacidad y aplicación les haga merecedores a las calificaciones requeridas para seguir disfrutando de la beca.

Las establecidas son de tres tipos, las del tipo A, que sufraga gastos de estudio y alimentación del becario; las del tipo B, que atienden a los gastos ocasionados por los estudios de aquellos niños cuyas familia viven en la misma ciudad donde se encuentra el centro al que ha de asistir el Becario; las del tipo C, están formadas por pequeñas ayudas para sufragar los gastos de material escolar y vestuario.

En el curso anterior se estableció en todas las escuelas oficiales el complemento alimenticio consistente en el vaso de leche que a media mañana se daba a cada niño. Fué una novedad que a los extranjeros les causó extrañeza y envidia. Un día al finalizar las clases los niños nigerianos del Colegio San Antonio M. Claret de San Carlos se enzarzan en una Batalla Campal con los del Grupo Calvo Sotelo. Cuando se quiso poner orden y saber quién era el que primero había arrojado la piedra, resultó ser uno de este centro, porque los Nigerianos habían llamado "Golosos" a los niños españoles. Calificativo que se habían ganado porque todos los días a las 10 de la mañana tenían su respectiva ración de leche, mientras los nigerianos practicaban el ejercicio físico.

Casi al mismo tiempo que los complementos alimenticios vino la implantación del comedor escolar, que después de un año de prácticas viene siendo el rompecabezas de los encargados del nue-

vo departamento, hoy el que más movimiento tiene en la Inspección de Enseñanza por el conjunto de leyes a que obligan a someterse. A la verdad que llevado como se debe llevar es toda una organización modelo en todos los sentidos; pero que exige por parte de los maestros encargados una vigilancia y una precaución constante y absoluta.

El comedor escolar exige al maestro no sólo un control absoluto sobre los gastos materiales; alimentos, utensilios de cocina y comedor, para adaptarse y mantenerse dentro de los márgenes señalados por la Dirección del Sean, sino también una vigilancia sobre los comensales, para quienes el comedor es algo más que una ayuda para el desarrollo de su organismo.

Este fin ciertamente no se descuida, y a él va encaminado toda la variedad de dietarios, la cantidad de los alimentos, el control que sobre la talla y peso del beneficiario, se lleva. Pero lo que primeramente se quiere enseñar al niño es el comportamiento que ha de guardar en la mesa para lo cual se pide la presencia del maestro encargado que ha de comer con los mismos alumnos. Además de estas lecciones de urbanidad práctica, se pretende enseñar mediante la variedad de menús que se señalan para cada uno de los días de la semana un sistema de alimentación sano, y nutritivo mediante el cual el hombre de mañana, sepa, dentro de los límites de una economía poco olgada, tomar aquellos alimentos que mejor convienen para su conservación y el desarrollo de sus hijos. Ninguna otra clase teórica puede ser más eficaz que esta.

La novedad que para bien de los alumnos nos ha traído este nuevo curso han sido los roperos escolares. El gobierno Es-

pañol, a la par que ha proporcionado al niño el menaje escolar y la alimentación, también se ha preocupado del vestido. Otro número también muy considerable de escolares se verán ahora favorecidos con el uniforme completo pudiendo así presentarse ante sus compañeros digna y decentemente; y se habrá eliminado esa cantinela que los maestros tantas veces estamos acostumbrados a oír, al indigar sobre las faltas de asistencia de los alumnos: No he venido a clase porque no tenía ropa. El ropero escolar allana este bache que tanto entorpecía a los alumnos la asistencia a las clases.

Agradecimiento y correspondencia

Esta es la primera cualidad moral que todos los encargados de la enseñanza han de despertar en sus alumnos hacia la Patria. Hacia los que la gobiernan, y hacia los que la forman los que con sus contribuciones han hecho que el tesoro nacional se puede permitir, estos favores que si no son verdaderos lujos, manifiestan claramente que la economía nacional está en una época de progreso y desahogo.

En las conciencias de los niños se ha de despertar un aprecio y estima grande a estos favores, y que caigan en la cuenta de lo que ellos valen.

Creo que por la carencia de estos sentimientos, y el no estar suficientemente desarrollado, se pierden muchas oportunidades, tal vez por guiarse, algo inconscientemente por el principio de "lo que cuesta vale."

La obligación que impone el disfrutar de una beca de estudios es algo más que el agradecimiento y la gratitud; es una obligación que entra de lleno en el ámbito de la justicia, contra la cual se faltaría gravemente si con plena libertad se dejase de aprovechar el dispendio

económico que tales gastos suponen para el Gobierno.

La patria tiene derecho a exigir que aquellos que se han formado a sus expensas, contribuyan con su trabajo a su engrandecimiento.

He hecho estas observaciones de tipo moral porque a primera vista y en términos generales, sin particularizar, se advierte bastante indiferencia, o inconsciencia, hacia estos beneficios y facilidades, ya porque se considere como una cosa que se estaba obligado a dar ya porque se crea poco honroso el estudiar de favor. Argumento verdaderamente necio y sin algún fundamento.

En todo el mundo civilizado el haber hecho la carrera con beca, es un puntal de mucha fuerza, porque predica delante de todo el mundo el valor y las dotes de todo género que han de adornar a la persona que se ha hecho acreedora a esta gracia.

Tal vez a la formación de estos criterios tan poco exactos, hayan contribuido a la facilidad con que, sin atender a las cualidades personales del favorecido, se han concedido por otros capítulos y de

otros medios tantas becas de estudio. En este caso la culpa, que no es culpa, está en la forma con que se ha enfocado este medio de beneficencia. Y los verdaderos criterios se irán imponiendo por la misma vía que se han formado antes los prejuicios, o más exacto, el desconocimiento del valor de lo que realmente lo tiene.

Cuando un estudiante año tras año háyase hecho acreedor a disfrutar de las becas, mientras otros que comenzaron al mismo tiempo se han ido cayendo a una y a otra vertiente, en torno de él se habrá formado un halo de gloria y fama que le tiene abierto el camino de la vida por los derroteros de la fama y del triunfo.

De estos, deseo que haya muchos en estas provincias del Golfo de Guinea y entre ellos deseo que se cuenten mis discípulos que han comenzado a disfrutar de estos beneficios y que en los exámenes de los dos años anteriores han obtenido los dos primeros números, los niños Jesús Besari Borilo y Escudero Perea.

Manuel M. Pérez, C. M. F.

Los señores Esono y Ondó en la ONU

Formaban parte de la Delegación española en las Naciones Unidas

El pasado día 9 regresaron a Bata, procedentes de Madrid y Nueva York, el Procurador en Cortes don Felipe Esono Nsué y el Diputado Provincial don Agustín Ondó Nchama, quienes recientemente representaron a España en las Naciones Unidas, formando parte en las sesiones de la Comisión de Investigación sobre los Territorios No Autónomos.

Dada la importancia de este viaje, los señores Esono y Ondó atendieron nuestra demanda de una entrevista de información sobre los asuntos principales tratados en su presencia en la referida comisión de la ONU.

Los dos expresaron su satisfacción por el viaje, el cual ha sido muy beneficioso, según sus declaraciones, que respondían a las siguientes preguntas:

—¿Días que ha durado esta comisión de ustedes en la ONU?

—Hemos estado en Nueva York desde el día 14 de abril pasado, después de un magnífico viaje en el reactor de "Iberia" —contesta don Felipe Esono— y al día siguiente hicimos la presentación al presidente de dicha Comisión don Jaime de Piñel Rubio, que es durante esta época quien dirige los trabajos en las sesiones especiales, y una vez que conocimos al resto de la delegación española llegamos a la Asamblea.

—¿Qué temas se trataban en la Asamblea en aquel momento?

—Los que indica el mismo nombre de la Comisión, esto es, los asuntos de los territorios no autónomos, abarcando la agricultura, la enseñanza, comercio, industria y los más importantes para la vida de los pueblos —nos dice don Agustín Ondó.

Y ya las contestaciones son alternas, pues ambos estaban muy complacidos en explicar a nuestros lectores los pormenores de su actuación en la ONU.

¿Cuál fué la primera actuación directa de ustedes en la Asamblea?

—Fué cuando el representante de Liberia atacó a la administración que se realiza en estas provincias, diciendo cosas que a él, por ser tan reales y verdaderas, le debían de parecer imposibles, tales como que el nativo puede tener en propiedad cuatro hectáreas para sus cultivos y recibidas de regalo, dado por el Gobierno. Según él, sus informes eran totalmente contrarios, asegurando que el nativo no llegaba nunca a obtener estas cuatro hectáreas ante los muchos inconvenientes que aseguraba, ponía el Gobierno español.

Nos suponemos que la réplica de ustedes sería emocionante.

—Efectivamente. Demostramos con documentos múltiples y con razones, difíciles de rebatir, que el Gobierno entrega no sólo las cuatro hectáreas para facilitar los medios de vida a cada ca-

beza de vecino, sino que si con el tiempo ellos podían trabajar decentemente las tierras, entonces el Gobierno les facilitaba más terrenos, como estaba ocurriendo. Aquí dimos pruebas de miles de casos.

—Estos documentos y razones que de nos hablan, ¿les convencieron?

—Estamos seguros, pero se notaba que el liberiano tenía la intención de combatir nuestra palabra, pues al día siguiente, con gran insistencia, continuó con la misma cuestión de las hectáreas. Nuevamente volvimos a replicarle, y ahora ampliando más detalles. Después de una larga palabra en la Asamblea logramos convencerle, o, por lo menos, hacerle dejar el tema de las hectáreas, que ya tenía carácter de molestia.

En este punto queremos hacer resaltar la actuación del representante del Ecuador, quien como buen hispanoamericano, al igual que los de Honduras y Méjico, actuó en nuestro favor con gran entusiasmo, indicando que nuestra información era sumamente interesante y de una veracidad indiscutible.

—¿Pudieron saber o deducir cuál era la causa de la insistencia liberiana en perjudicar los intereses de esta provincia?

Muy sencilla. Su información procedía de gentes que andan por ahí huidos y que se dedican a inventar problemas de Río Muni y Fernando Poo, sin saber que se perjudican ellos mismos. Problemas que, como todos sabemos, y los buenos extranjeros con los que hemos hablado en la ONU reconocen, son puras invenciones. Es más, podemos de-

cir que la forma de administración en estas provincias, con los datos que hemos aportado y que, como dijimos, puede comprobar el quiera y cuando quiera, son modelo en el mundo, y que como nos aseguraban desconocían hasta el momento.

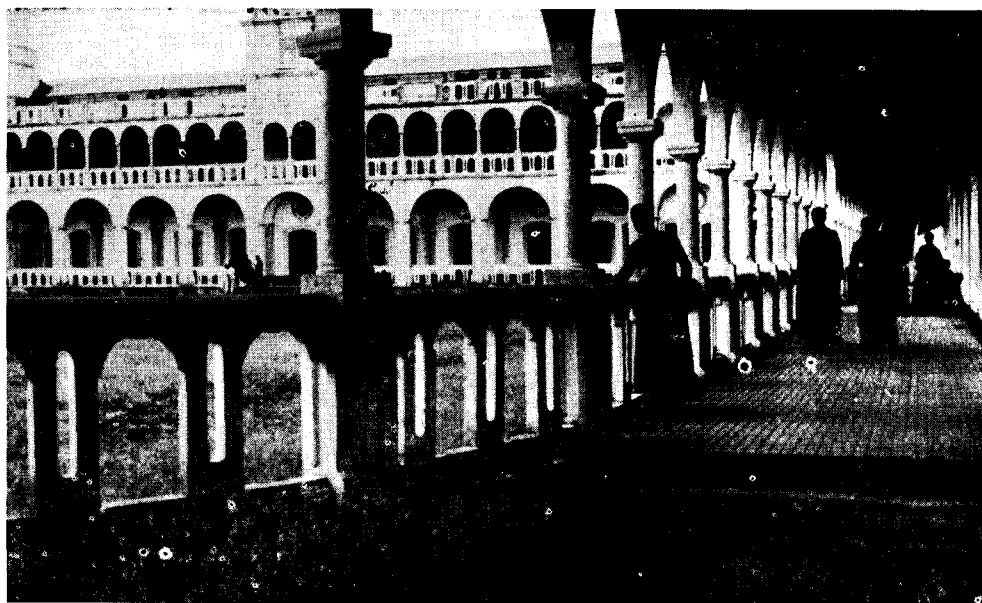
Este viaje nuestro a Nueva York, ha servido para reafirmar la verdad española y dejar en ridículo a la serie de tonterías inciertas que allá llegan. Nuestras palabras levantaron manifestaciones de admiración y felicitación. Y de forma sencilla. Con la verdad clara, que es como hay que hablar siempre.

—Además de estos de unión con hispanoamericanos, ¿tuvieron ustedes algún otro contacto con los delegados; por ejemplo, en los pasillos de la ONU?

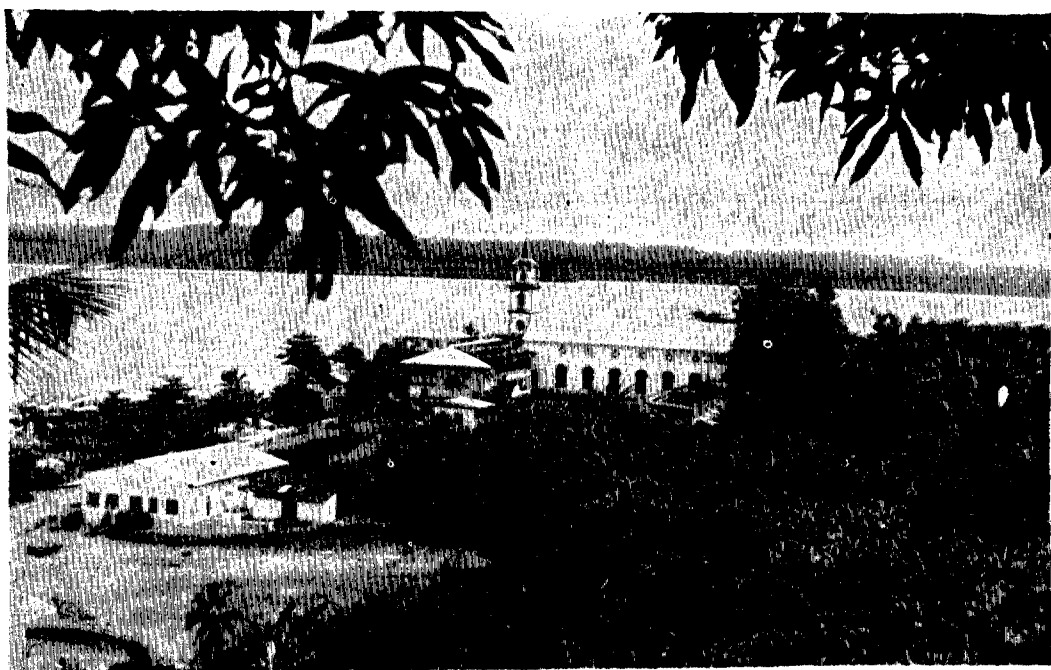
—Muchísimos, pues todas las gentes querían hablar con nosotros. Hablaban y se interesaban por todos los asuntos, pues estaban sorprendidos del alto nivel español en estas provincias. Asimismo las felicitaciones nos llovían sobre nuestras personas, teniendo que destacar aquí al mismo Secretario General señor U. Thant y al representante de Australia, este último muy contento de nuestra intervención” pues, según sus palabras, nuestra presencia había aclarado muchas cosas, pues repetimos, allá a la ONU, llegan muchas fantasías sobre estas provincias.

Les felicitamos. A juzgar por sus palabras, este viaje de ustedes a la ONU ha sido de un total éxito ¿no es así?

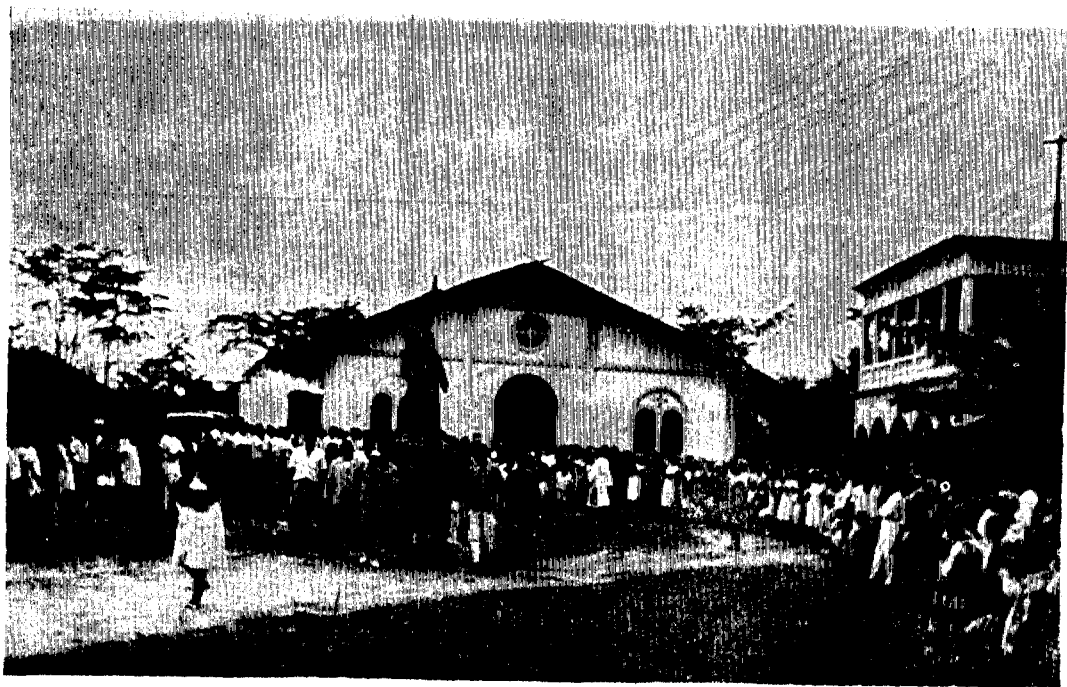
—Completísimo; pero de mucho valor. Estamos muy contentos, ya que el Gobierno General ha sabido dar una réplica, muy buena, a la serie de tonterías que van diciendo por allí quienes



El sostenimiento del Seminario es uno de los mayores esfuerzos económicos del Vicariato de Fernando Poo.



Misión Católica de Puerto Iradier con el Estuario del Muni al fondo.



En los bosques de Rio Muni las capillas aunque sean humildes siempre son el centro de mayor atracción para los fang.

nos quieren mal. No saben quienes inventan fantasías que luchar contra lo que se ha conseguido en muchos años de trabajo y paz es una solemnisima tontería, pero muy grande.

—Como redactor de este Semanario de Río Muni, les expresamos nuestra emoción al comprobar que dos representantes de estas provincias hayan sabido defender el pabellón español en las Naciones Unidas.

—Es emoción muy grande para nosotros y más satisfacción aún el saber que hemos cumplido.

—Y en su viaje efectuarían visitas por Nueva York ¿quieren decirnos cómo es Nueva York y cuál es su impresión?

—Es muy enorme. Muy grande, pero yo —habla don Felipe— prefiero Madrid. Esto lo dicen los mismos americanos que han visitado la capital de nuestra Patria.

—Aprovecharemos la ocasión que nos brinda el Potopoto —dice don Agustín—, para saludar a todos nuestros paisanos y decirles que nuestro resumen es que la vida del hombre debe dar vueltas sobre el trabajo, la familia y la disciplina, con uno y con los demás. Lo estamos oyendo siempre y así es. Es necesario trabajar, cuidar de la familia buenamente y guardar los derechos en paz y orden, llevándonos todos a bien.

—Tiene razón Ondó —dice don Felipe— Durante muchos viajes por España, Africa y América he podido comprobar alegremente que el Gobierno español tiene una manera pero que muy buena

de conducir a las gentes, de forma muy superior a lo que he visto en distintos sitios. Si esto lo vieran con imparcialidad quienes hablan como si no fueran de aquí; si tuviesen un poco de cabeza, reconocerían las verdades, y se dejarían de andar por ahí con ideas extrañas y vendrían a trabajar unidos por la causa común, que es, como dice Agustín, el trabajo en paz, la familia en alegría y el orden sensato.

—Deben convencerse que solo hay una palabra, la verdadera. Y esas palabras que oímos una y otra vez a los delegados gubernativos y a nuestros gobernadores, son las mismas del Caudillo y las que expresan las gentes de buen corazón y sana cabeza en la ONU. Así lo hemos oído y así lo decimos a todos. Hay que hablar cuando se tiene el corazón limpio y la conciencia tranquila. Lo contrario, es cosa de gentes con rencores o ganas de imponerse sobre otros.

—Quisieramos que todos nuestros paisanos vomiten las falsedades que tengan en su interior. Todas las falsedades, cobardías y se dediquen a trabajar limpiamente y con respeto a todos en la causa común por el eu agradecimiento nuestro y de España.

—Nuevamente les expresamos nuestro agradecimiento por estas declaraciones y por el buen papel que han desempeñado en representación de todos.

—Ha sido para nosotros una satisfacción hacerlo, pues las verdades se dicen fácilmente.

MBILIMAN.

Copiado de "Potopoto".

Por Tierras de Africa

DESCUBRIMIENTO DE UNA CATEDRAL EN NUBIA—PARA EL AÑO 1965 AFRICA REFINARÁ TODO EL PETROLEO QUE NECESITE—DECRETO CONTRA LOS REFUGIADOS DE ANGOLA EN EL CONGO—TRABAJOS FORZADOS EN COSTA DE MARFIL—SE CREA UN ESTABLECIMIENTO INTERNACIONAL DE ENSEÑANZA EN BRAZZAVILLE.

Sensacionales descubrimientos en Nubia.

Misiones arqueológicas de la UNESCO enviadas a la Nubia están realizando importantes descubrimientos sobre el pasado cultural y cristiano de aquel país.

Arqueólogos de España, Italia, Inglaterra, Polonia, Ghana y Sudán han descubierto infinidad de restos de la época cristiana del Sudán y Egipto Nubios. Iglesias rurales con pinturas murales, lápidas de todo orden aportando datos históricos nuevos, necrópolis, ciudades, poblados fortificados, simples caseríos, telas, alhajas, útiles de trabajo, restos de libros en lengua nativa de un enorme interés filológico van siendo hallados gracias a las excavaciones arqueológicas. A todos estos hallazgos los supera en importancia, el descubrimiento de la catedral de Faras excavada por los arqueólogos de la misión polaca. Toda esta iglesia está cubierta de frescos que ofrecen representaciones de escenas bíblicas, de la Virgen, de obispos, reyes y príncipes nubios.

Estos y otros muchos descubrimientos demuestra un alto grado de esplendor para el reino y la iglesia nubios desconocido hasta ahora que comenzó en el siglo III y se extinguió cuando tras la conquista de la Nubia por los turcos

comenzó a desarrollarse en aquel país la cultura árabe durante el siglo XVI.

Para 1965 todo el petroleo consumido en Africa será refinado en Africa.

Para 1965 el continente africano dispondrá de 24 refinerías representando una capacidad de producción de 22 millones de toneladas cubriendo así ampliamente las necesidades estimadas en 21 millones de toneladas en 1961. Por el momento el continente africano y Madagascar no disponen más que de siete refinerías representando una producción de cuatro millones de petroleo bruto.

Hay 17 proyectos de refinerías, unos en curso de realización y otros a punto de ser adoptados. Cuando estén acabados el continente africano dispondrá de un verdadero cinturón costero de refinerías pues se repartirán desde Libia hasta el Sudán después de haber dado la vuelta a todo el Africa.

Estos proyectos, alguno de los cuales están ya bastante avanzados son los siguientes:

En Libia: construcción de una refinería de 400.000 toneladas en Port—Brega.

En Tunicia: la refinería de Bizerta de un millón de toneladas deberá comenzar a funcionar en 1964.

En Algeria: creación de una unidad de 2'5 millones de toneladas.

En Senegal ha sido comenzada la construcción de una fábrica con capacidad para producir 700.000 toneladas. Entrará en funcionamiento este mismo año.

En Liberia cerca de Monrovia, una refinería de 700.000 toneladas deberá comenzar a funcionar este mismo año.

En Costa de Marfil: se ha aprobado la construcción de una refinería de 700.000 toneladas que deberá comenzar a funcionar para el 1965.

En Ghana: Una fábrica de un millón de toneladas se calcula esté terminada para el año 1964.

En Nigeria: En 1964 entrará en actividad una unidad de más de un millón de toneladas.

En África del Sur están en construcción dos refinerías, una de tres millones de toneladas y otra de un millón y medio.

En Rodesia del Sur está proyectada la construcción de una refinería de 750.000 toneladas.

En Madagascar se adoptará rápidamente el proyecto de una refinería de 600.000 toneladas.

En Tanganica: Proyecto de una refinería cuya capacidad no está aún determinada.

En Kenia: La construcción en Mombasa de un conjunto de dos millones de toneladas.

En Etiopía deberán comenzar para el próximo año las obras de una refinería de 500.000 toneladas.

En Sudán, una refinería de 900.000 toneladas va a entrar en función para el año 1964.

Millares de refugiados en el Congo van a regresar a Angola.

Varios órganos de prensa afirman que el gobierno de Leopoldville decretará

en breve la salida durante plazo establecido de millares de refugiados del norte Angola concentrados principalmente en las ciudades de Leopoldville, Matabi, Boma y alrededores cuya presencia ha agravado notablemente el problema de la alimentación. Inicialmente fueron alimentados por la Cruz Roja internacional a través de su congénere portuguesa y por la Caritas Americana.

Más ahora su situación en aquellas ciudades ha llegado a ser intolerable a causa del problema de alimentación agravado por la multitud incontable de los que han quedado ociosos después de la Independencia.

La mayoría de esos angolanos se habían fugado de Angola perseguidos de muerte por los terroristas por haberse negado a enrolarse en sus huestes asesinas.

COSTA DE MARFIL

Nueva fórmula de trabajos forzados

El boletín INFO-SENEGAL el 18 de enero último publicó una noticia con origen en Abidjan, revelando que la Asamblea Nacional de Costa de Marfil aprobó por unanimidad el proyecto de ley relativo a "la utilización de personas con vistas a asegurar la promoción económica y social de la nación" Ese texto dice respecto a los marfilenses de ambos sexos con más de 18 años que podrán ser requeridos para la realización de ciertas tareas de interés nacional sin perjuicio de las disposiciones de la ley sobre el reclutamiento militar.

Sanciones de seis meses a dos años de prisión y de 36.000 a dos millones

de francos están previstas para los llamados a trabajos públicos que traten de evadirse de esta obligación.

culos en servicio la mitad está constituida por vehículos utilitarios.

Hacia la codificación de un derecho Consuetudinario

En el curso de una conferencia pronunciada en Abidjan, el profesor de Derecho Africano en la Escuela de Estudios Orientales y Africanos de la Universidad de Londres Dr. Antonio Allot ha hablado del derecho consuetudinario de Africa en la hora actual. Citando varios ejemplos de problemas que presentan la investigación, la codificación y incorporación de un derecho consuetudinario en un sistema de origen en parte inglés, en parte francés y en parte musulmán, el Dr. Allot ha podido dar a sus oyentes una idea de la importancia del derecho consuetudinario en muchos de los países de Africa, y de las dificultades que es necesario resolver antes de llegar a utilizar eficazmente los elementos comunes que existen en cada país.

Desarrollo del transporte rodado

Dotada hasta ahora de una sola vía férrea que le unía con el Alto Volta, Costa de Marfil ha experimentado un gran desarrollo en su transporte rodado. Dispone actualmente de una red de 32.000 kilómetros, de los cuales 800 están alquitranados. Dispone además de 12.500 kilómetros de rutas permanentemente circulables en todas las estaciones del año y 19.000 kilómetros de pistas.

El parque de vehículos se acrecienta regularmente alrededor de un 20,0% al año. Actualmente, de los 37.000 vehí-

Embalse en el Kan

Un embalse en el Kan, a 280 kilómetros al noroeste de Abdján, financiado por el Fondo Europeo de Desemvolvimiento por un importe de 230 millones de francos C.F.A. surtirá de agua a Bouaké que es la segunda ciudad de Costa de Marfil. La obra tendrá una capacidad de retención de 2.800.000 metros cúbicos.

BANGUI

Monopolio de la energía eléctrica

El gobierno ha tomado por su cuenta la gestión de la distribución pública de la energía eléctrica, que estaba ejercida anteriormente por la "Unión Eléctrica, de Ultramar" (UNELCO). Para esto ha acudido a la sociedad ecuatorial de energía eléctrica, que es una sociedad interestatal de la que es accionista la República Centroafricana. Los usuarios en Bangui se beneficiarán con una baja del 10,0% en el precio de la electricidad.

Aerodromo en Bangui

Una convención en materia de transportes ha sido hecha entre Francia y la República Centroafricana. Ha sido solicitada la ayuda de Francia para la construcción en Bangui de un aeródromo para largas distancias. Este proyecto está actualmente siendo objeto de detenido estudio.

BRAZZAVILLE

Establecimiento internacional de Enseñanza

Las "Secciones Pedagógicas" del Centro de Enseñanza Superior de Brazzaville se han transformado en Escuela Superior del Africa Central. Dirigida por un profesor de enseñanza superior francés la Escuela es un "establecimiento internacional" organizado y financiado parcialmente por la UNESCO. Su objeto es asegurar para los cuatro Estados del Africa Central la formación personal para colegios de enseñanza general, de inspección primaria y de liceos. La primera sección forma durante tres años a los profesores de enseñanza general en letras y ciencias. Una segunda sección será abierta para la formación de inspectores de enseñanza primaria en número que requieran las necesidades de los cuatro estados.

La tercera sección acogerá a los estudiantes con el bachillerato terminado para que puedan conseguir en este centro juntamente con la licenciatura el certificado de aptitud para la enseñanza secundaria.

COTONOU

Creación de campos colectivos.

Los campos colectivos- objetivo nº 1 del plan quadriennal de Dahomey- cuentan actualmente más de 5.500 hectáreas sembradas. Para que todas las tierras cul-

tivables sean puestas en explotación el partido Dahomey de la Unidad ha decidido; 1º. que los campesinos que no hayan contribuido a la puesta en marcha de los campos colectivos serán llamados, a trabajar en beneficio de la nación. 2º. que parte de los fondos de la venta de los frutos de campos colectivos irá a las colectividades y otra parte se destinara a los campesinos que hayan trabajado en estos campos.

Acuerdo Hungría—Dahomey

Según los términos de un reciente acuerdo de Hungría y Dahomey, Hungría exportará productos alimenticios, material eléctrico y maquinaria agrícola e industrial. Dahomey venderá a Hungría los productos de su agricultura y de su industria

OUGADOUGOU

Animadores rurales

Financiado por el Fondo Especial de las Naciones Unidas va a ser creado en Farakoba un centro de estudios agrícolas. Este centro formará instructores e inspectores encargados de formar a los agricultores del Alto Volta. El plan de desarrollo del Alto Volta prevé la instalación de estos animadores rurales en 7.000 pueblos. Israel ayudará a financiar este proyecto.

CONAKRI

Se preve que al finalizar el presente año habrán entrado ya en función en la República de Guinea las siguientes unidades industriales.

La frigorífica del Puerto de Konákry que producirá 15 toneladas de hielo cada 24 horas.

La conservería de legumbres y de carne de Mamou con capacidad para cinco millones de cajas de diversas conservas que es además la primera fábrica nacional de transformación de productos agrícolas.

El aserradero mecánico de N° Zerekoré con su taller de ebanistería.

La fábrica de ladrillo de Caboya con una capacidad de producción de 16 millones de unidades por año.

NIGERIA

Un católico presidente de los cristianos de ibadán y consejero del "U'umbadán"

IBADAN—(AIF) Por vez primera en la historia de Ibadán, un católico ha sido elegido "Babasale" o Presidente de todos los cristianos (incluidos los no-católicos) de la ciudad de Ibadán. El elegido se llama Julio Babatunde que es el "Baba Egbe" o Presidente de los fieles de la parroquia de San Cipriano, distrito de Oke Offa.

El "Babasale" es uno de los consejeros del "Olubadan" o "rey" de Ibadán. Hasta ahora el título de Babasale, que es vitalicio, ha sido asignado a un miembro de la comunidad protestante; este año se ha decidido conferirlo a

un católico en honor del Concilio Ecuménico Vaticano II. El Sr. Babatunde tomará posesión de su cargo solemnemente en fecha próxima. (Fides, 16. 3. 63.)

CONGO (LEOP.)

Más de 50.000 alumnos en las escuelas primarias y secundarias católicas,

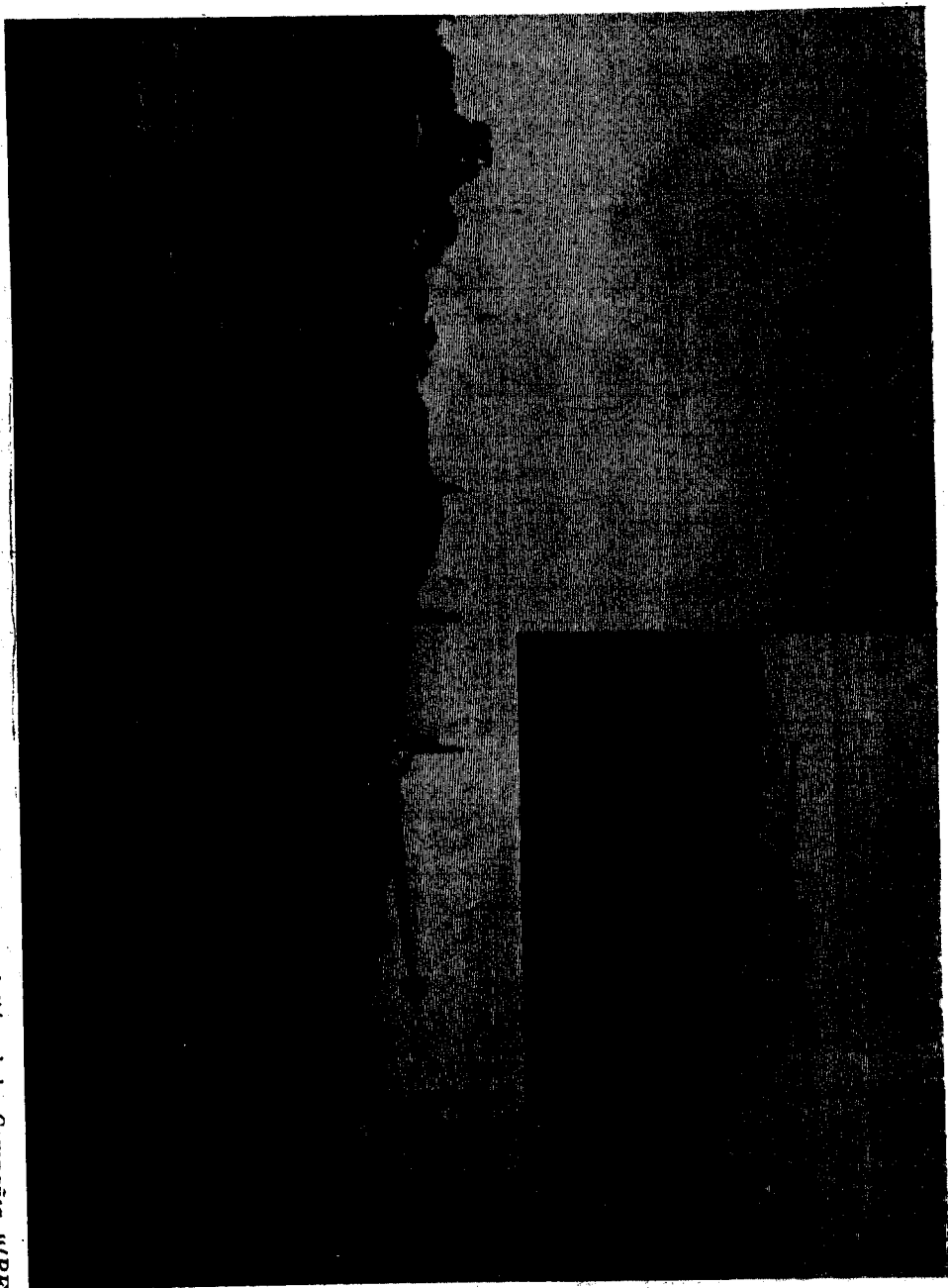
LEOPOLVILLE—(AIF) Un comunicado de la Oficina de Enseñanza Católica del Congo da a conocer el balance de alumnos de las escuelas postprimarias y secundaria católicas, correspondiente al curso 1962—1963.

El 1 de octubre de 1962 dichas escuelas daban el balance siguiente: 48.532 alumnos (34.735 alumnos y 13.797 alumnas). Las alumnas alcanzaban un porcentaje de 28'2% del total.

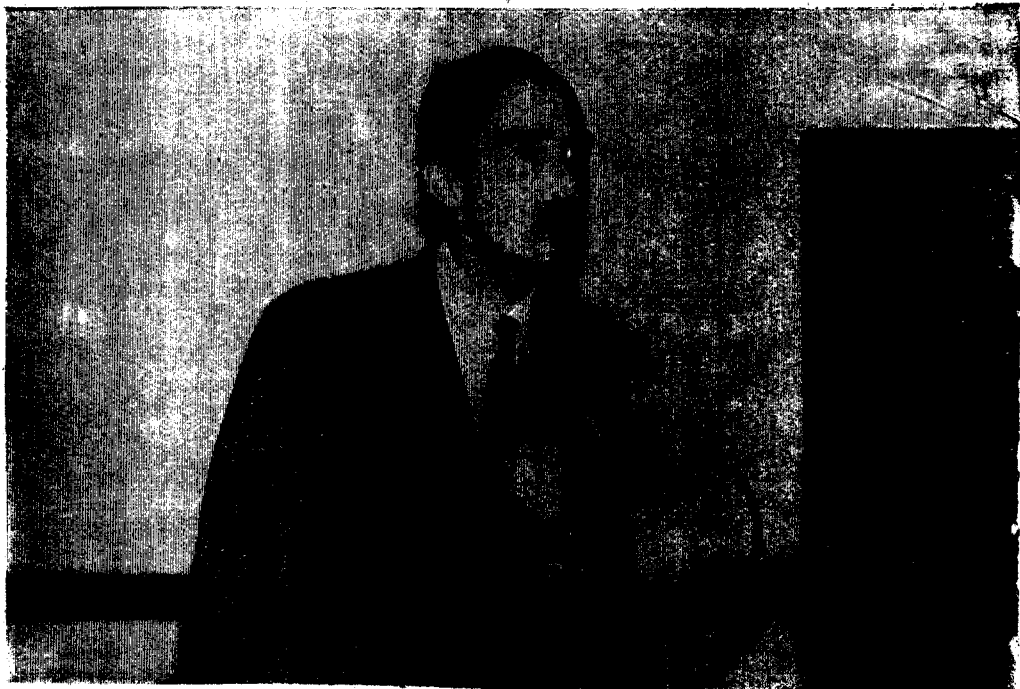
Estas cifras comprenden los alumnos de todas las escuelas católicas del país exceptuadas las del sur de Katanga y alguna otra sección del resto del Congo que no ha enviado todavía su relación. En todo caso, teniendo en cuenta estas regiones, los estudiantes de las escuelas indicadas pasan ampliamente el total de los 50.000.

He aquí la distribución de alumnos por secciones y sexo:

En la enseñanza secundaria propiamente tal, el ciclo de orientación comprende 20.367 alumnos y 5.292 alumnas, o sea en total 25.659 alumnos, más de 16.000 de los cuales están inscritos en el primer año;



El día 21 de Mayo a las 10:45 hizo el primer aterrizaje experimental un superconstelación de la Compañía "IBERIA" en el nuevo aeropuerto de Santa Isabel. La prueba se realizó con el mayor éxito.
Abordo del avión venia el Excmo. Sr. Gobernador General y SS. AA. RR. los archiduques Otto y Rodolfo de Habsburgo.



*En el salón de la Escuela Superior Provincial de Santa Isabel, el día 23 de mayo y co-
asistencia de un público que llenaba el local, su Alteza Real el Archiduque Otto de Haus-
burgo pronunció una sensacional conferencia sobre la actualidad política de África.*

*Comenzó exponiendo los peligros del rápido paso de África a ser sujeto de la política.
Para ello hizo un estudio paralelo de los resultados catastróficos que tuvieron en otros paí-
ses revoluciones industriales y políticas, resultados que todavía estamos sufriendo. África tiene
este peligro con mayor razón porque se puede decir en primer lugar que África pasa de
repente del neolítico a la era atómica y en segundo lugar tiene un incalculable potencial eco-
nómico muy codiciado por esas potencias que se dicen libertadoras del colonialismo. En-
tre las potencias de esa clase señaló en primer lugar a la Unión India que ve en el terri-
torio africano el porvenir de los cien millones de indios que forman el factor de superpo-
blación en la India. Las mismas apelencias tiene China. Habló largamente del peligro para
África del comunismo militar ruso ya que el comunismo como doctrina social tiene cada
día menos fuerza y menos atracción para la juventud.*

*Terminó hablando sobre el gran porvenir que espera concretamente a la isla de Fernan-
do Poo pues puede llegar a ser en tiempo no lejano un puente entre el Continente África-
no y la industria iberoamericana.*